

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 6:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to strzeż się, abyś nie zapomniał o JAHWE, który wyprowadził cię z ziemi egipskiej, z domu niewoli.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to uważaj, abyś nie zapomniał o JAHWE, który wyprowadził cię z ziemi egipskiej, z domu niewoli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Strzeż się, abyś nie zapomniał JAHWE, który cię wyprowadził z ziemi Egiptu, z domu niewoli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Strzeż się, abyś nie zapomniał Pana, który cię wywiódł z ziemi Egipskiej, z domu niewoli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a będziesz jadł i najesz się,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	strzeż się, byś nie zapomniał o Panu, który cię wyprowadził z ziemi egipskiej, z domu niewoli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Strzeż się, abyś nie zapomniał o Panu, który cię wyprowadził z ziemi egipskiej, z domu niewoli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	strzeż się, byś nie zapomniał JAHWE, który wyprowadził cię z ziemi egipskiej, z domu niewoli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	strzeż się, byś nie zapomniał o JAHWE, który cię wyprowadził z ziemi egipskiej, gdzie byłeś niewolnikiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bacz, byś nie zapomniał o Jahwe, który cię wywiódł z ziemi egipskiej, z domu niewoli!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale strzeż się, żebyś nie zapomniał Boga, który cię wywiódł z ziemi Micrajim, z domu niewoli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	вважай на себе, не забудь Господа Бога твого, що вивів тебе з єгипетської землі з дому рабства.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	strzeż się, abyś nie zapomniał WIEKUISTEGO, który cię wyprowadził z Micraim, z domu niewoli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	uważaj, żebyś nie zapomniał o JAHWE, który cię wyprowadził z ziemi egipskiej, z domu niewolników.